

ED 100, ED 250

Elektromechanické pohony
otočných dveří

Návod k obsluze

Překlad originálního návodu



Obsah

1. Všeobecné.....	2
2. Bezpečnost	2
3. Popis produktu	3
4. Údržba a péče	5
5. Údržba	5
6. Hledání závad.....	6
7. Demontáž, recyklace a likvidace	6
8. Prohlášení o shodě EU	6
9. EU prohlášení o zabudování	6

1. Všeobecné

Pohony ED 100 a ED 250 jsou elektromechanické pohony otočných křídel dveří a slouží výhradně k otevírání a zavírání interiérových otočných dveří.

Tyto dokumenty si uschovejte a v případě předání systému je předejte novému provozovateli.

Symbole použité v tomto návodu

 **POZNÁMKA** Poznámka upozorňuje na důležité informace, které vám usnadní práci.

 **POZOR** Označuje nebezpečí, které by mohlo vést ke zranění nebo smrti osob.

2. Bezpečnost

Tato dokumentace obsahuje důležité pokyny pro bezpečný provoz. Před použitím dveřního systému si tyto pokyny přečtěte.

Pro zajištění bezpečnosti dodržujte všechny příložené pokyny.

Elektromechanické pohony ED 100 a ED 250 se smějí používat výhradně pro otevírání a zavírání otočných dveří v interiéru s maximální hmotností křídla max. 160, popř. 400 kg.

Omezení ručení

ED 100 a ED 250 mohou být použity pouze v souladu s jejich určeným použitím. Svěvolné změny dveřního systému vylučují jakoukoli odpovědnost ze strany dormakaba Česko za jakékoli vzniklé škody. Firma dormakaba rovněž neručí za použití příslušenství, které sama neschválila.

Bezpečnostní pokyny

 **Práce na elektrických zařízeních smějí provádět výhradně kvalifikovaní pracovníci (elektrikáři).**

 **Nedovolte, aby si děti s pohony ED 100/250 či s jejich příslušenstvím hrály.**

 **Dálkové ovladače mějte mimo dosah dětí.**

 **Do otvorů pohonu ED 100/250 nikdy nestrkejte kovové předměty. Hrozí úraz elektrickým proudem.**

 **Pohony ED 100/250 se musí chránit před vodou a ostatními kapalinami.**

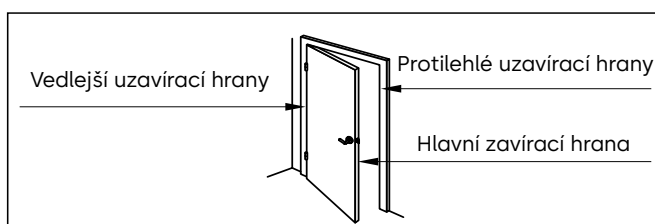
 **Na skleněná dveřní křídla je nutné použít bezpečnostní sklo.**

 **Kryt síťové přípojky smí otevírat pouze kvalifikovaní odborníci.**

 **Před sejmutím krytu z pohonu ED 100/250 vypněte napájení elektrickým proudem.**

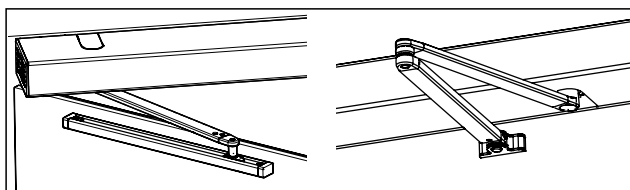
Ohrožení osob zavíracími hranami dveří

 **Různé zavírací hrany automatických dveří mohou ohrozit osoby tím, že je přimáčknou, pořežou, že do nich narazí či je vtáhnou.**



Ohrožení osob pákou kluzné kolejnice a pákovým (tyčovým) mechanismem.

 **Páka kluzné kolejnice a pákový (tyčový) mechanismus mohou způsobit pořezání osob nebo jejich přimáčknutí.**



Další rizika

V závislosti na konstrukčních podmínkách, variantě dveří a možnosti zabezpečení nelze vyloučit zbytková nebezpečí (např. mírné pohmoždění, nárazy s omezenou silou a ohrožení dětí bez dozoru).

Nebezpečné místo na vedlejší zavírací hraně každých otočných dveří (i ručně ovládaných) musí být všem uživatelům dveří dobře známé. Toto ohrožení nemůže firma instalující pohon dveří nijak ovlivnit a zabezpečení vedlejší zavírací hrany není mnohdy z konstrukčních či funkčních důvodů ani možné.

Případná vhodná ochrana proti sevření (například pryžový nebo textilní kryt) je k dostání ve specializovaných prodejnách a tvoří předmět dodávky pohonu.

3. Popis produktu

3.1 Popis funkcí

ED 100 a ED 250 jsou elektromechanické pohony křídlových dveří. Pohon otočných dveří otvírá dveře automaticky po aktivaci impulzního generátoru.

Dveře se zavřou na konci nastavené doby otevření.

Při použití vhodného uzamykacího systému (např. SVP 2000) se dveře odemknou ještě před začátkem jejich pohybu.

Dveře lze kdykoliv manuálně otevřít i v případě výpadku proudu.

Pohon pak funguje jako běžný dveřní zavírač.

Funkce

Pohony jsou vybaveny 4 různými funkcemi. Funkce lze zvolit programovým přepínačem.

Funkce Význam

VYPNUTO Po aktivaci impulzního generátoru typu Noční banka se dveře automaticky otevřou. Dveře se zavřou po skončení doby otevření Noční banka.

AUTOMATIKA Dveře se automaticky otevřou po aktivaci impulzního generátoru. Po uplynutí doby prodlevy otevřených dveří se dveře opět zavřou.

TRVALE Dveře se automaticky otevřou a zůstanou otevřené tak dlouho, dokud je funkce aktivní.

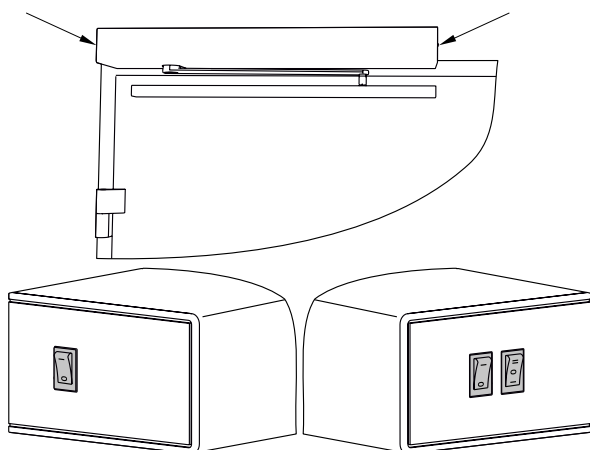
OTEVŘENO Dveře se otevřou automaticky pouze tehdy, pokud je aktivován vnitřní impulzní generátor nebo impulzní generátor typu Noční banka. Po uplynutí doby prodlevy otevřených dveří se dveře opět zavřou.

3.2 Ovládací prvky

Síťový vypínač směřuje vždy k závěsům dveří, interní programový přepínač směřuje vždy k hlavní zavírací hraně.

Síťový vypínač

Interní programový přepínač



Síťový vypínač

Interní programový přepínač

Programový přepínač

Pomocí programového přepínače vyberte funkci. Programový přepínač může být navržen jako 4místná nebo jako 3místná varianta.

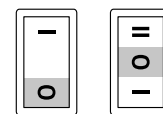
V případě interního 3místního programového spínače není funkce VÝCHOD pro 2křídlové systémy k dispozici.

Interní programový přepínač

Pro výběr funkce musí být na interním programovém spínači nastavena kombinace obou kolébkových přepínačů.

VYPNUTO

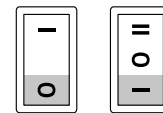
Oba přepínače jsou přepnuty v poloze "0".



AUTOMATIKA

Přední přepínač je přepnut v poloze "0",

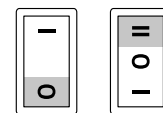
zadní přepínač je přepnut v poloze "I".



TRVALE OTEVŘENO

Přední přepínač je přepnut v poloze "0",

zadní přepínač je přepnut v poloze "II".

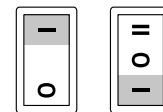


VÝCHOD

(pouze pro jednokřídlové systémy)

Přední přepínač je přepnut v poloze "I",

zadní přepínač je přepnut v poloze "I".



Externí programový přepínač

Na externím programovém přepínači se funkce volí stisknutím odpovídajícího tlačítka.

VYPNUTO

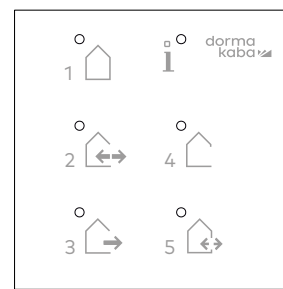
AUTOMATIKA

VÝCHOD

TRVALE OTEVŘENO

bez funkce

PORUCHA



3.3 Technické údaje

Okolní teplota	-15 – +50 °C
Relativní vlhkost vzduchu	max. 93 %, nekondenzující
Napájení	230 V AC +10 %/-15 %, 50 Hz
Krytí	IP 20
Jištění ze strany stavby	16 A
Provozní hluk	max. 50 dB(A)
ED 250	
Max. příkon	240 wattů
Zavírací síla	EN 4 – 6 plynule nastavitelná
Šířka křídla dveří	700 – 1600 mm
ED 100	
Max. příkon	120 wattů
Zavírací síla EN 1154	EN 2 – 4 plynule nastavitelná
Šířka křídla dveří	700 – 1100 mm

3.4 Impulzní generátor

K pohonům lze připojit impulzní generátor v interiéru, exteriéru, impulzní generátor typu Noční banka a také komunikační zařízení. Interiérový impulzní generátor je zpravidla uvnitř budovy nebo místnosti. Externí impulzní generátor je vně budovy, nebo vně místnosti. Impulzní generátor typu Noční banka se montuje do exteriéru často ve formě čtečky karet nebo tlačítka zámku.

3.5 Manuální uzamčení

Pokud chcete dveře uzamknout manuálně, je třeba pohon přepnout na funkci VYPNUTO, aby se zabránilo poškození zařízení.

-  Pokud je nainstalován spínač zámku, funkce pohonu se automaticky vypne.
-  dormakaba doporučuje používat spínač zámku.

3.6 Nízkoenergetický/plně energetický provozní režim

Pohony ED 100 a ED 250 lze použít v nízkoenergetickém a v plně energetickém provozním režimu.

Nízkoenergetický provozní režim

Nízká rychlost jízdy dveří do značné míry eliminuje nebezpečí, které vzniká vlivem automatických pohybů dveří. Dveře se otevírají velmi pomalu, což však na druhé straně zajišťuje jejich vysokou bezpečnost.

Plně energetický provozní režim

Vysoká rychlost jízdy dveří má za následek nutnost zabezpečení prostoru otáčení dveří senzory. Bezpečnostní senzory, které jsou upevněné na křídle dveří, kontrolují prostor otáčení dveří, a tím se přinejmenším zabrání tomu, aby nedošlo k nárazu dveří do osob.

3.7 Bezpečnostní senzory

Pokud se v oblasti sledované bezpečnostními senzory na straně závěsů objeví překážka, dveře se během otevírací jízdy zastaví.

Pokud se v oblasti sledované bezpečnostními senzory na straně závěsů objeví překážka, když jsou dveře uzavřeny, tak dveře zůstanou uzavřeny.

Pokud se v oblasti sledované bezpečnostními senzory na protilehlé straně závěsů objeví překážka, provedou dveře reverzní pohyb.

Pokud se v oblasti sledované bezpečnostními senzory na straně závěsů objeví překážka, když jsou dveře otevřeny, zůstanou dveře v otevřené poloze.

Až bude oblast sledovaná senzory zase volná, pohon začne fungovat normálním způsobem.

3.8 Ukazatel intervalů údržby

Pokud se použije interní 4místný programový přepínač, bude k dispozici ukazatel intervalů údržby. Žlutá LED-diody vás pak bude informovat, že je třeba provést údržbu. Počítadlo ukazatele údržby vám nastaví servisní technik firmy dormakaba.

3.9 Použití v aretačním systému

Pokud je pohon použit na protikouřových nebo protipožárních dveřích, je obvykle provozován v kombinaci s detektory kouře v aretačním systému. V těchto případech jsou dveře zaaretovány v otevřeném stavu (TRVALE OTEVŘENO/AUTOMATIKA). V případě požáru se však dveře musí uzavřít, aby se zabránilo šíření kouře nebo požáru. Proto se automatické otevření pohonu automaticky vypne, jakmile připojený detektor kouře detekuje kouř, což je indikováno červenou LED diodou na detektoru kouře. Dveře pak lze otevřít pouze ručně. Aretace se také zruší, pokud je přerušeno napájení.

Manuální spouštění blokování

Otevřené dveře lze v případě nebezpečí zavřít i manuálně, a to buď stisknutím volitelného červeného tlačítka označeného "Zavřít dveře" nebo ručním posunutím dveří o cca 10-20 cm ve směru zavírání.

Opětovné uvedení pohonu do provozu

Aby se obnovila funkce pohonu, musí být proveden reset systému blokování. Podle zákonných požadavků to musí být provedeno ručně. Reset lze provést několika způsoby.

Resetování pomocí polohy dveří

1. Resetujte detektor kouře (kontrolka LED svítí zeleně).
2. Úplně zavřete dveře.
3. Otevřete dveře na nastavenou šířku otevření.
4. Uvolněte dveře.

Resetujte pomocí programového přepínače

1. Resetujte detektor kouře (kontrolka LED svítí zeleně).
2. Nastavte programový přepínač do polohy VYPNUTO a zpět.



Protikouřové a protipožární dveře plní důležitou funkci pro vaši bezpečnost. To však platí pouze v případě, že se dveře v případě nebezpečí řádně zavřou. Z tohoto důvodu nepoužívejte žádné klíny nebo jiné předměty, které by mohly bránit uzavření dveří.

3.10 Použití na bezbariérovém WC

Přístup do bezbariérového WC

Pokud se stavový displej namontovaný na vnější straně rozsvítí zeleně, je WC volné.

Když stisknete tlačítko umístěné na vnější straně, stane se následující:

- Dveře se automaticky otevřou.
- Do WC lze vstoupit.
- Dveře se zavřou na konci nastavené doby otevření.

Když stisknete tlačítko umístěné na vnitřní straně po uzavření dveří, stane se následující:

- Tlačítko na vnější straně bude deaktivováno.
- Na vnější straně namontovaný stavový displej se rozsvítí červeně, což signalizuje "obsazeno".
- Vnitřní indikátor se rozsvítí červeně, aby uživatel věděl, že dveře jsou zamčené.

Opuštění bezbariérového WC

Když stisknete tlačítko umístěné na vnitřní straně, stane se následující:

- Dveře se automaticky otevřou a uzavřou po uplynutí nastavené doby přidržení.
- Současně může probíhat nucené splachování.
- Když jsou dveře opět zavřené, externě namontovaný stavový displej se změní na zelenou a vnitřní indikátor se vypne.

Nouzové otevírání zvenčí

V nouzových situacích je zajištěno připojení nouzového spínače. Při jeho aktivaci se uvolní blokování a dveře lze otevřít pouze ručně. Funkce automatického pohonu bude vypnuta.

Alternativně lze nouzové otevření provést také zvenčí pomocí klíče. V obou případech se vnější stavový displej změní z červené na zelenou a vnitřní indikátor zhasne.

3.11 Příslušenství

Kromě bohatého příslušenství dodávaného firmou dormakaba je možné použít i různé jiné impulzní generátory, závorové systémy, bezpečnostní senzory a další příslušenství ostatních výrobců, které lze provozovat s pohony ED 100 a ED 250.

Pokud příslušenství není součástí dodávky dormakaba, dormakaba nemůže zaručit kompatibilitu. Pokud byste však přesto takového přístroje použili, může to zapříčinit, že nebude k dispozici plný rozsah funkcí pohonů nebo přístroje nebudou řádně fungovat. Kromě toho může také dojít k poškození pohonu nebo připojených zařízení, jakož i ke ztrátě záruky.

4. Údržba a péče

Údržba



Údržbové práce se smějí provádět pouze tehdy, je-li zařízení odpojeno od napájecího napětí (vypněte pojistky ze strany stavby).

Přejímka a pravidelné přezkoušení

Jako provozovatel automatických dveří zodpovídáte za pravidelné přezkoušení zařízení. Před prvním uvedením do provozu je vyžadováno počáteční přezkoušení. Tato přejímka musí být provedena na základě zkušební knihy osobou vyškolenou firmou dormakaba. Poté musí být pohon nejméně jednou ročně zkontrolován odborníkem a v případě potřeby musí být provedena údržba. Všechna přezkoušení musí být zdokumentována ve zkušební knize. Kniha slouží jako důkaz, že jste splnili své povinnosti a musí být uložena.

Nechte dveřní zařízení alespoň jednou ročně zkontrolovat odborníkem a v případě potřeby provést údržbu.

Přezkoušení a přejímka musí být provedeny na základě zkušební knihy proškolenou osobou.

Výsledky musí být zdokumentovány a uchovávány provozovatelem po dobu minimálně 1 roku.

Následující díly jsou díly podléhající opotřebení a je třeba je jednou ročně zkontrolovat a v případě potřeby vyměnit (viz montážní návod):

- Pákový (tyčový) mechanismus
- Kluzný díl
- Kluzná kolejnice

Je dovoleno používat výhradně originální náhradní díly.

Péče



Během čištění přepněte programový přepínač do polohy VYPNUTO nebo TRVALE OTEVŘENO, abyste zabránili nechtěným pohybům dveří.



Zabraňte vniknutí vody nebo jiných kapalin do pohonu.



Do otvorů pohonu nikdy nestrkejte kovové předměty. Hrozí úraz elektrickým proudem.

Očistěte pohon vlhkým hadříkem a běžně dostupnými čisticími prostředky.

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, protože by mohly poškodit povrch.

Zařízení znovu nezapínejte, dokud nejsou povrchy suché.

5. Údržba

Pravidelná údržba vašeho zařízení se vyplatí: Slabá místa jsou identifikována a odstraněna již v rané fázi a prodlouží se životnost vašeho systému.

Společnost dormakaba a její autorizovaní partneři nabízejí prémiovou službu údržby automatických dveří a zavíracích systémů, která provozovatelům budov poskytuje spolehlivou bezpečnost s oficiální pečeti. Protože pokud nejsou všechny dveřní systémy řádně zkontrolovány, může být provozovatel budovy odpovědný za majetkové škody a zranění osob v případě nehody. Bez ohledu na bezpečnostní aspekty má pravidelná údržba smysl i z ekonomického hlediska. Jakékoli poškození nebo opotřebení tak může být včas rozpoznáno a odstraněno. Přitom lze minimalizovat riziko nepředvídatelných nákladů, jako jsou vysoké náklady na opravy. My vám pomůžeme hlídat váš rozpočet s cílem zvýšit životnost vašich dveřních systémů.

Společnost dormakaba se postará o kompletní organizaci a provedení údržby pro vás. Vaše výhoda: V plánovaných pravidelných intervalech jsou všechny systémy – včetně systémů jiných výrobců – kontrolovány vyškolenými odborníky. Provozovatel se nemusí starat o nic jiného, zákonné požadavky jsou spolehlivě splněny.

Smlouva o údržbě všeho kolem dveří zajišťuje testovanou funkčnost s prémiovými standardy!

Chceme přesvědčit i vás – nechte si od nás nezávazně a zdarma nabídnout smlouvu o údržbě. Další informace o této a mnoha dalších tématech servisu společnosti dormakaba naleznete na naší domovské stránce na adrese www.dormakaba.com

6. Hledání závad

Poruchy mohou mít mnoho příčin.

Často jsou příčinou poruchy místní poměry, které se pohon pokusí identifikovat a na které bude reagovat odpovídajícím způsobem. Přitom pohon nejprve přeruší stávající funkci, a pak ji spustí znovu po určité době prodlevy nebo po novém vyslání impulsu. Pokud by tento pokus nebyl úspěšný, funkce automatického pohonu se odpojí a vyšle se chybové hlášení.

To je indikováno červenou LED na programovém přepínači.

Indikace bliká nebo svítí nepřerušovaně a indikuje poruchu, kterou musí opravit servis dormakaba.

Výmaz chybového hlášení je možné provést těmito způsoby:

1. Přepnutí programového přepínače do polohy VYPNUTO.
2. Síťový reset. Vypnutím síťového vypínače.
Opětovné zapnutí po 10 sekundách.

Před potvrzením příjmu určitého chybového hlášení by se měla vždy provést analýza a odstranění příčiny závady.

Svépomoc při výskytu poruch

Pokud se během provozu vyskytnou závady, zkontrolujte prosím následující body:

- Je k dispozici síťové napětí?
- Je zapnutý síťový vypínač?
- Mohou se dveře volně pohybovat?
- Je u manuálně uzavřených dveří aktivováno odpojení (spínač zámku)?
- Byla programovým přepínačem zvolena správná funkce?
- Je prostor otáčení dveří bez překážek?
- Je spuštěn systém blokování?

Pokud jsou tyto body v pořádku a dveřní systém stále nefunguje, informujte prosím servis.

7. Demontáž, recyklace a likvidace

Demontáž se provádí v opačném pořadí montážních pokynů a musí být provedena kompetentními pracovníky.



Před demontáží dveřního systému odpojte napájení.



Výrobek likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrotechnické díly a baterie se nesmí likvidovat s domovním odpadem. Likvidujte je na sběrných místech k tomu zřízených.

Dodržujte platné národní právní předpisy.

8. Prohlášení o shodě EU

dormakaba Deutschland GmbH,
DORMA Platz 1, 58256 Ennepetal

prohlašuje, že výrobek

ED 100, ED 250, ED 900, ED 250 PA

je ve shodě s ustanoveními uvedených směrnic ES a že byly použity níže uvedené normy a/nebo technické specifikace.

Směrnice: 2014/30/EU Elektromagnetická kompatibilita;
2011/65/EU RoHS

Technická dokumentace je k dispozici

u Product Compliance Managera:

product-compliance.dach@dormakaba.com

Harmonizovaná evropská norma, národní předpis:

EN 13849-1	EN ISO 12100	EN 16005
EN 60335-1	EN 60335-2-103	EN 61000 - 6 - 2
EN 61000 - 6 - 3	EN 61000 - 3 - 2	EN 61000 - 3 - 3
EN IEC 63000		

Systémové komponenty

Detektor kouře "RM-ED"

ED panel s integrovaným detektorem kouře

„ED Verkleidung Basic RM“ / „ED Verkleidung Vario RM“

9. EU prohlášení o zabudování

dormakaba Deutschland GmbH,
DORMA Platz 1, 58256 Ennepetal

prohlašuje, že neúplné strojní zařízení

ED 100, ED 250, ED 900, ED 250 PA

splňuje tyto základní požadavky směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES) – přílohy I, oddíl:

1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3,
1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16,
1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4

Neúplné strojní zařízení nadále splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2014/35/EU a 2014/30/EU.

Může být instalováno a provozováno v automatických dveřních systémech v souladu se směrnicí o strojních zařízeních, pokud výrobce systému zajistí, že jsou splněny všechny požadavky vyplývající ze směrnice o strojních zařízeních a vydá ES prohlášení o shodě.

Speciální technická dokumentace byla připravena a je k dispozici u Product Compliance Managera:

product-compliance.dach@dormakaba.com.

Na odůvodněnou žádost se vnitrostátním orgánům předávají elektronicky.

Poznámky:



Dveřní technika



Elektronické
přístupové
systémy a data



Mechanické
uzamykací
systémy



Hotelové
systémy



Vstupní
systémy



Interiérové
skleněné
systémy



Bezpečnostní
zámky



Servis



dormakaba.com

dormakaba Česko s.r.o.

Avenir Business Park, budova A
Radlická 714/113a, 158 00 Praha 5

M: servis.cz@dormakaba.com

www.dormakaba.com